

**ANALISIS SINGKAT AMBIGUITAS  
DALAM BAHASA TIONGHOA MODERN**

**浅谈现代汉语中的歧义问题**

Zhang Yujia (张宇佳)

慈育大学中文系/广西师范大学文学院汉语国际教育硕士在读

Program Studi Sastra Cina Universitas Bunda Mulia/Mahasiswa Program Master  
of Teaching Chinese Language to Speakers of Other Languages Fakultas Sastra

Guangxi Normal University

1119780667@qq.com

**Abstract** *In our daily life, either in speaking or writing, one needs to explain his meaning correctly. But in some sentences, the meanings of which are ambiguous and leads to many mistakes. Language disambiguation of modern Chinese language, as a part of language disambiguation, comes into being with the generate of Chinese language of modern significance. And because disambiguation itself contains a lot of unadorned beauty in linguistics, especially some disambiguation between linguistic forms and meanings, so the research of language disambiguation is a very important part of Chinese linguistics. Therefore, through some analyses of disambiguation, we can get many enlightenments, which is also a improvement of our observation and analyses of linguistic forms.*

**Keywords** *disambiguation, cause*

**摘要** 日常生活中,无论是说话还是写作,都必须要清楚地表达其意,但有些词或句子,意义模糊,容易让人产生误会,这就是现代汉语中的歧义现象。现代汉语的歧义研究作为歧义研究的一个组成部分,是随着现代意义上的中国语言学的产生而产生的,并且因为歧义本身纠集着太多语言学中的璞玉浑

金，集中体现了语言形式和意义之间的矛盾，所以现代汉语的歧义研究一直是汉语语言学研究中的一个非常引人关注的问题。因此，通过对歧义现象的分析会给我们很多的启示，使我们对于语法现象的观察和分析更加深入。

**关键词** 歧义、成因、消除

## 1、引言

歧义是人类语言中普遍存在的现象，尤其是在汉语这种表意体系的语言中表现更为明显。通过对语言歧义现象的研究讨论，使得能够更加清晰地探讨语言形式与内容的关系，并揭露出语法的内部规律。“一种语言语法系统里的错综复杂和精细微妙之处往往在歧义现象里得到反映。因此，分析歧义现象会给我们许多有益的启示，使我们对于语法现象的观察和分析更深入。”

本篇文章是在梳理前人学者的研究成果的基础之上，试图从歧义产生的语言系统内部的根源角度，分析汉语产生歧义的成因，陈述语言中的歧义在实际的语言运用中发挥着怎么样的作用，并对怎样消除语言歧义作简要分析。

## 2、歧义的成因

歧义即是同一语言表达形式在具体的语言环境中表达出的两种或多种的意思的语言现象。歧义又叫同形，一方面着眼于内容，一方面着眼于形式，是一个问题的两个方面。歧义必须是以同种形式为产生歧义的前提条件，不是同形就谈不上歧义了。语言系统的有限性给歧义的存在创造了必要的条件。语言以有限的符号结合生成无限个言语形成。语义内容和形式之间没有必然的联系。不同的语言形式可以表达相同的意思。同一语言形式也可以表达不同的意思。因此，歧义的产生从根本上说，它是由客观世界的无限复杂性同语言表达手段的有限性之间的矛盾造成的。导致语言产生歧义的构成因素非常之多，也因此就产生了歧义的不同形式，接下来笔者将从语音、语汇、句法、语义、语用五个方面分析歧义的成因。

### 2.1 语音歧义

汉语中的语音歧义多是由于汉语的一个音节可以对应多个不同的语素引

起的，一般存在于口语中。语音歧义主要可以分成以下三种情况。

1) 同音字引起的歧义

A: “请问，您贵姓？”

B: “免贵姓jiāng。”

在这组对话中，jiāng既可以是“姜”，也可以是“江”。在汉语中，有很多读音相同但拼写和意义不同的汉字，因此容易产生语音歧义。

2) 多音字引起的歧义

例如：这个人好说话。

在这个例句中，“好”如果读作“hǎo”的话，表明这个人通情达理，不刁难人；如果读作“hào”的话，则表明这个人喜欢说话，一直说个不停。汉语中有很多词都有多个读音，不同的读音对应不同的意义，混淆读音就易产生语音歧义。

3) 重音不同引起的歧义

例如：我是可爱的小雪的弟弟。

在这个例句中，如果重音放在“可爱”上面，意思是指“小雪性格或是长相可爱，而不是可恶。”；如果重音放在“小雪”上面，则表示“弟弟是小雪的，不是别人的。”；如果重音放在“弟弟”上面，则表示“这个人是小雪的弟弟，而不是妹妹”。在实际的语言交际中，不同的重音表达了说话人不同的含义，如果不能注意到这点，就会产生歧义。

## 2.2 语汇歧义

语汇也称词汇，语汇歧义也就是指由于在句子中使用了同音或多义词而产生了歧义。汉语词汇灵活多变，不像印欧语系的语言形式仅有几种，同时汉语运用词根复合法创造了丰富的词汇，也就不乏存在着大量的同音词、多义词，在一定的语言结构中，可以作多种含义来理解，因而在口头或书面语的使用过程中产生了歧义问题。

1) 多义词或多义短语产生歧义。

①她走了五天了。

②他背着沉重的包袱离开了家。

例1中的“走”可以理解为“行走”或“离开”。例2中“包袱”可以理解为“精神负担”或“真正的包袱”。这是由多义词产生的歧义。

2) 同音异义产生歧义，分为同音同形和同音异形两种。

①这本杂志太黄了。

②请立刻上马。

例1中的“黄”可以理解为“旧而发黄”或“黄色杂志”。例中的“上马”可以理解为“人跨上马背”或“某个活动或项目附于实施”。这两个句子产生歧义就是由同音同形造成的。再如：

①这生活是真美（没）好啊！

②海报（豹）不见了。

例1中的“没好”和“美好”，例2中的“海报”和“海豹”分别是同音异形词，而产生了歧义，但这不会出现在书面语中，只会出现在口语中。

3) 字形相同，字音不同而产生的歧义。

①她头发长得奇怪。

②王厂长还欠款100万。

例1中的“长”可读为“zhǎng”或“cháng”，例2中的“还”可读为“hái”或“huán”，但这种歧义只会产生在书面歧义中，而不会产生在口语歧义中。

### 2.3句法歧义

句子是由词或短语按照一定的语法规则组合而成的语法单位，而词或短语之间存在着一定的结构层次和结构关系。因此，对句法平面因素产生的歧义现象，主要从句法结构内部词语之间的结构层次和构成成分之间的关系进行分析。同时，对由于词类不同，词和短语同形产生的歧义也作了分析。

1) 层次和句法结构关系都不同产生的歧义。

在汉语中，词与词按照某种句法规则组合成短语、句子，对同一语言单位作层次和结构的拆分分析，产生不同层次或结构的组合，从而产生多种意思。

如：

- |   |             |   |               |
|---|-------------|---|---------------|
| { | ①耽误了/我们的行程。 | { | ①小红的朋友/小丽和小刚。 |
| { | ②耽误了我们/的行程。 | { | ②小红的朋友小丽/和小刚。 |

在第一组例子中，例1是动宾短语，可理解为“什么事情把我们行程给耽误了。”例2是偏正短语，可理解为“某个行程耽误了我们。”在第二组例子中，例1为同位短语，可以理解为“小丽和小刚是小红的朋友。”而例2为并列短语，可以理解为“小刚和小丽的朋友小丽。”

2) 句法结构关系相同但层次不同，从而产生歧义。

有的语言单位作不同层次的划分之后，句法结构仍然相同，但层次不同，意义不同。如：

- |   |         |   |          |
|---|---------|---|----------|
| { | ①新/学生宿舍 | { | ①我们三个/一组 |
| { | ②新学生/宿舍 | { | ②我们/三个一组 |

第一组例子里，两种结构层次不同，例1可理解为“新的学生宿舍”，例2可理解为“新生的宿舍”。第二组例子中，例1可以理解为“我们三个人是一组”，例2可以理解为“我们当中每三个人为一组”。

3) 层次相同，句法结构关系不同而产生歧义。如：

- ①进口设备 喜欢俏皮的孩子（动宾/偏正）
- ②课上练习 交叉运算（定中/状中）
- ③课题研究 苹果红（主谓/偏正）

例1中的短语在结构上既可看作动宾短语又可看作偏正短语。如：“进口设备”作前者理解时，意义为“从国外进口了设备”，作后者理解时，意义为“进口的不是国产的设备”。例2中的短语既可看作定中短语，也可看作状中短语。如：“课上练习”作前者理解时，意义为“课上的练习题”，作后者理解时意义为“在课堂上做练习题”。例3中的短语既可看作主谓短

语，也看作偏正短语。如：“苹果红”，作前者理解时意义为“苹果很红”，作后者理解时意义为“像苹果一样红”。

4) 词类不同产生歧义。

一个词兼有两种或两种以上的词性，在一定的语言环境中，既可以理解为A类词，也可以理解为B类词，从而导致歧义的产生。如：

①饭不热了。

②这篇论文你给我看看。

例1中的“热”，既可看作形容词，表示“热的”，也可看作动词，表示“加热”。例中的“给”，既可看作动词，表示“交给”，也可看作介词，表示“替或为”。

5) 词和短语同形产生的歧义。

有的语言结构既可把它当作词来理解，又可把它当作短语来理解，在一定的语言单位中产生了歧义。如：

①我要炒饭。

②——我回来了，你干嘛呢？——我正在洗头呢。

例1中的“炒饭”，既可看作名词，理解为“我要了份炒饭”，也可看作动宾短语，理解为“我要炒米饭了”。例2中的“洗头”，既可作动词，可理解为“洗自己的头发”，也可作短语，理解为“洗孩子的头”。

## 2.4 语义歧义

一个句法结构中，句法结构层次相同，结构关系相同，但由于语义指向不同，领属关系不明确等，也会产生歧义。

1) 语义指向不明从而产生歧义。

语义指向是指语法结构中某两个成分或几个成分在语义上的直接关联性。句法结构中不仅直接成分之间有语义关系，而且有的间接成分之间也有语义关系，因此，同一句法成分可能与其他多个句法成分发生语义上的关系，从而产生了歧义。如：

①鸡不吃

②这些书他们都买了。

例1中的“吃”，语义可指向“鸡”，表示“鸡不吃食了”，也可指向省略了的施动者——人，表示“人不吃鸡了”。例2中的“都”，语义既可指向“书”，表示“他们买了所有的书”，也可指向“他们”，表示“他们所有人都买了同样的书”。

2) 某些词的语义特征不同产生了歧义。如：

①我借你书了吗？

②他租了一个商铺。

例1中的“借”，具有“借出”和“借入”两种不同的语义特征。例2中的“租”具有“租出”和“租入”两种不同的语义特征，从而产生了歧义。

3) 两种语义格重合而产生歧义。

“句子在基础的结构中包含一个动词或几个名词短语，每一个名词短语以一定的关系和动词发生联系”，这种关系就是“格关系”。在一个语言结构中，有时可能有两种格关系同时存在，从而两种语义格交叉产生了歧义。

第一，施事格与受事格重合，如：

①小李已经填上了。

②他是我表妹的崇拜者。

例1中“小李”为施事者，理解为“小李填上了什么内容”。“小李”为受事者，理解为“小李已被填上了”。例2中“他”为施事者，可以理解为“他的崇拜对象是我表妹”。当“他”为受事者时，可理解为“我表妹崇拜的对象是他”。

第二，结果格与受事格重合，如：

①提拔连长

②楼上插着红旗

例1可以理解为“提拔了连长”，“连长”为“提拔”的受事格；也可

以理解为“提拔为连长”，“连长”为“提拔”的结果格。例2可以理解为“楼上正在插红旗”，“红旗”为“插”的受事格；也可以理解为“楼上已经插着的红旗”，“红旗”为“插”的结果格。

4) 词语表实指或虚指，从而产生了歧义。如：

①他想孩子想疯了。

②郭明义给我们送来了温暖。

例1中的“孩子”，可以表实指，理解为“他已经有孩子了，可能出门在外，很是想念孩子”；也可以表虚指，理解为“他还没有孩子，非常想要个孩子”。例2中的“郭明义”，可以理解为“是真正的郭明义本人”；也可以理解为“像郭明义一样的人”。

5) 修饰关系或修饰范围不确定产生歧义。

修饰语可以表示数量、质量、状态、所有者等关系，当修饰语的修饰关系范围不确定时，便会产生歧义，如：

①莫言的书。

②大眼睛的男孩和女孩。

例1可指“莫言的书”表示的是非领属关系，也可指“莫言所拥有的书”表示领属关系。例2中“大眼睛”既可以修饰“男孩”，也可以修饰“男孩和女孩”。

## 2.5 语用歧义

语用歧义是由于语用方面的原因引起的歧义，一句话在特定的语境中，对于不同的人可能产生不同的理解，从而产生歧义。

1) 由于听话人的年龄、文化、素质等差异，虽然说话人的话语是明确的，而听话人却不能完全理解，导致了歧义的产生。如：

她（五婶）又用手背抹去一些嘴角上的白沫，更快地说：“那灯是梁五弟点起来的么？不是说，那灯一灭，这里就要变海，我们都要变泥鳅么？你们快去和四爷商量商量罢……”

“梁武帝”被五婶理解成“梁五弟”，这是因为不知文化传统而产生



的歧义，这一误解逼真地刻画了五婶愚昧无知的形象。

- 2) 一个语句可以同两种语境的话题相联系，说话人和听话人之间出现了不同的理解，从而产生了歧义。如：

他刚坐下，就听到总理问候他：“林一山，你身体好吗？”他回答：“我眼有点不好”。总理又问：“你去看过了吗？”问的是他有没有去葛洲坝看过。他回答：“看过了”。说的是他刚看过医生了。

总理问：“你去看过了吗？”可以同“看病”，“看葛洲坝”两个不同的话题相联系，林一山顺着上文答，误解了问话的意思。

- 3) 有时说话人意思很明确，不至于产生歧义，但听话人故意曲解对方的意思，以达到某种语用效果，从而产生了歧义。如：

甲：我很喜欢我的妻子，你呢？

乙：1、我也喜欢你的妻子。

2、我也喜欢我的妻子。

甲的问句一般无歧义，回答应该是2句，但乙故意取乐，回答了1句，造成调侃的效果。

歧义的产生从根本上说，它是由客观世界的无限复杂性同语言表达手段的有限性之间的矛盾造成。以上从语音、语汇、语义等不同角度，探讨了现代汉语歧义现象产生的主要原因，将有助于歧义现象研究的进一步深入。

### 3、歧义的消除

语言中常有歧义现象的产生，并且有不同的表现形式，那么人们在具体的语言运用交流中是如何消除歧义，表达更加准确的意思的呢？在汉语中，词是人们交际运用的基本单位，具有丰富的意思，然而将一个词放到一定的上下文语境或是一定的生活片段中，词和词的组合几乎就只有一种意思。下面将从语音、上下文、语言环境、常识思维几方面进行讨论。

### 3.1 语音上消除歧义

1) 语音的轻读重读具有区别意义的作用,在之前分析歧义成因时已经举过例子,在这里便再举几例,如:

①我想起来了。

②我只能去一次了。

在例1中,如若将“想”重读,可以理解为“想起什么事情”,若将“起”重读,则可理解为“不想睡觉,想起床了”。在例2中,若将“只”重读,可理解为“不情愿地去某地”,若将“一次”重读,则可理解为“不能去第二次,表示失望”。以上两例是在口语中分得清,在书面语中分不清的例子。再如:

①这鱼蒸的好。

②这鱼蒸得好。

在这组例句中,1句可理解为“这道菜用蒸法比煎、炖要好”,而2句则可以理解为“鱼做得味道好”。这些则是与上两例相反,在口语中分不清,在书面语中分得清。

2) 在语言交流过程中,可以通过语气的停顿来消除歧义,如:

我说不过他得说。

在例子中,若在“过”后停顿,则可理解为“不管怎样, he 都说”;若在“他”后停顿,则可理解为“即使说不过他,我也得说”。

### 3.2 运用上下文消除歧义

语言在发挥交际功能的时候,都依衬于一定的上下文语境,有了具体的条件,才能准确地表情达意。

1) 上文

在产生歧义的短语或句子前加上适当的语法成分则可以有效地消除歧义。如:

①甲:你们几个人一组?

甲:你和谁一组?

乙:我们/三人一组。

乙:我们三个/一组。

- ②甲：你们要哪个？                      甲：你们谁要？  
乙：我们/一个也不要。                乙：我们一个/也不要。

以上分别是回答为同一表达形式两组对话，但是由于层次结构不同而产生了歧义，我们在交际过程中如果加上像例子中这样的上文，便可消除歧义给人的误解。再如：

- ①鸡不吃了  
②烧鸡不吃了

在例1中，产生了歧义是由于主语、谓语不明确而造成的歧义，可能是“人不吃鸡了”，也可能是“鸡不吃食了”，而例2没有歧义则是因为在“鸡”前面加了“烧”字，使得“鸡”不能做主语，只能做受事谓语，也就消除了歧义。

## 2) 下文

在句子后面续上词或短语也可以有效地消除歧义现象，吕叔湘先生曾在他的文章中举过这样一个例子：

“人在政策在（困难何所惧）”

若光有“人在政策在”，那么人会有两种解释，一个是“人与政策同在”，另一种意思为“人在，那么政策就在”，但如果后面加上了“困难何所惧”，那么肯定是“人与政策同在”的含义了。再如：

- ①你说，我不说，（我和这件事情有密切关联）  
②你说，我不说，（你不说，我说）

例子“你说，我不说”由于语境不明确产生歧义，若在句子后面加上上述括号中的内容则可以避免歧义的发生。

- ①头三天开研讨会议，（第四天休息）  
②头三天开研讨会议，（我还看见他了啊）

例3中，后加的“第四天休息”，使得“头三天”理解为“第一天、第二天和第三天”的意思；而例4中，后加的“我还看见他了啊”，使得“头三天”可理解为“三天前”的意思。再如：

不进去就问孩子们，（先看看屋里的东西有没有打乱）

如果单独地看，“不进去就问孩子们”会由于层次不清产生歧义，有两种解释，其一是“不进去就直接问孩子们”，其二是“进去就问孩子们”的否定形式，但加上“先看看屋里的东西有没有打乱”，就可以判定是第二种意思。

### 3.3语境消除歧义

语境，即语言交际时所处的环境，包括人物、时间、地点等具体条件，将某带有歧义的句子放到具体的语境中可以自然地消除歧义。

如前面多次提到的：

鸡不吃了

此例可解释为“鸡不吃食了”，也可解释为“人不吃鸡了”，但是得看是在什么语境下说的。若此句子是在酒店或是在饭桌上，大可能是“人不吃鸡了”的意思，若是在鸡笼旁或园子里说的，则可能是“鸡不吃食了”的意思。那如果说：

人不吃了

这句话现在看来并没有歧义，但纵看中国历史，我国在50年代末60年代初的几年中遭受到了自然环境的迫害，人们吃不上饭，饿到没有办法的时候便吃人，如果将“人不吃了”放到此时期，也就有像上述“鸡不吃了”一样的歧义，但现在老说，这种现象不再存在，也就谈不上歧义了。

还有一例：

爷爷做手术

若你不知道说话人的爷爷的职业，你大概会认为他爷爷患了什么重病，需要动手术。但是如果你知道他爷爷是有名的医生，你却可能会很容易地认为他爷爷要给别人做手术。

电影票和玫瑰花的钱给你

这句话也是因为层次不清也给人带来误解，但说话人此时手中拿着电影票，则能理解为“电影票/和玫瑰花的钱”；如果手中没有电影票，那肯定是“电

影票和玫瑰花/的钱”了。

### 3.4 常识思维消除歧义

在语言交际过程中，歧义常常发生，但有时人们会根据本国的文化国情，具体情况将带有偏误的解释自动过滤掉。

如：

——英语学不好，愁人啊！

——用点心，往死里学。

当然，这里的“点心”不是人们吃的食物，“死”也不是真的“学死”，只是要表达勤奋用功的意思。

那个一米八个头的小伙子在篮球场上挥舞青春。

现实生活中，怎么可能有“八个头”的人呢，这里的“个头”是指身高，即“那个一米八高的小伙子”。还有一个例子，是笔者上高中的时候的一个小笑话。学校组织一场晚会，我们班出了个交际舞的节目，晚会前一天的最后一次彩排时班主任说：

女生不能穿裤子！

其实老师只是告诉女同学要穿裙子，服装整齐，并不是真的要不穿裤子，弄得当时在场的人都大笑。

上述的内容即是对解除歧义的方法做了简要的梳理与概括，消除歧义的方法不计其数，在这里不能全面地讲述，但如果有能够使句子意思单一，句意表达准确的方法，都可以是消除歧义的好方法。

## 4、结语

歧义现象在现代汉语中是不可回避的问题，我们在口语表达或是书面写作的时候，要尽量克服歧义的出现所带来的不必要的麻烦。歧义是非常复杂的语言现象，对于歧义问题的研究应该是立体的、多方位的。在遇到歧义问题时要采取相应的手段来解决，语言表达才会更加准确。

### 参考文献

- [1] 朱德熙. 汉语句法中的歧义现象[A]. 现代汉语语法研究[C]. 北京: 商务印书馆, 1980.
- [2] 邵敬敏. 现代汉语通论[M]. 上海: 上海教育出版社, 2001.
- [3] 张斌. 现代汉语语法分析[M]. 上海: 华东师范大学出版社, 2000.
- [4] 黄伯荣, 廖序东. 现代汉语[M] (增订三版). 北京: 高等教育出版社, 2004.
- [5] 胡明扬. 语言学概论[M]. 北京: 语文出版社1999.
- [6] 吕叔湘, 马庆株. 语法研究入门[M]. 北京: 商务印书馆, 1999.
- [7] 黄世平. 汉语歧义现象分析[J]. 科技信息: 科教视野, 2007(35).
- [8] 袁晖, 戴静. 三个平面: 汉语语法研究的多维视野[M], 北京: 语文出版社, 1998.
- [9] 菜祖周. 病句修改例析[M]. 福州: 福建人民出版社, 1980.
- [10] 项东城. 歧义的功能[J]. 外语教学, 2001, (3) .